



### Malay (Bahasa Malaysia)

## Upacara Pengenalan

Tanda Salib

Atas nama Bapa, dan Anak, dan Roh Kudus.

Amen

Salam

Rahmat Tuhan kita Yesus Kristus, dan cinta Tuhan, dan persekutuan Roh Kudus Bersamamu semua.

Dan dengan semangat anda.

Akta Penitential

Saudara -saudara (saudara lelaki), marilah kita mengakui dosa -dosa kita, Dan sediakan diri kita untuk meraikan misteri suci.

Saya mengaku kepada Tuhan Yang Maha Esa Dan kepada anda, saudara -saudara saya, bahawa saya sangat berdosa, dalam fikiran saya dan dalam kata -kata saya, dalam apa yang telah saya lakukan dan dalam apa yang saya gagal lakukan, melalui kesalahan saya, melalui kesalahan saya yang paling teruk; Oleh itu saya bertanya kepada Mary yang diberkati, Semua malaikat dan orang -orang kudus, Dan kamu, saudara -saudara saya, untuk berdoa untuk saya kepada Tuhan Tuhan kita.

### Kyrgyz (Кыргызча)

## Кириш сөз

Айкаш жыгачтын белгиси

Атанын, Уулдун жана ыйык рухтун атынан.

Оомий

Салам

Мырзабыз Иса Машаяктын ырайымы, Кудайды сүйүү, жана ыйык Рухтун комитети баарыңар менен бол.

Рухун менен.

Пенитенциалдык иш

Бир туугандар (бир туугандар), биз күнөөлөрүбүздү таанып-билели, Ошентип, ыйык сырларды белгилөө үчүн өзүбүздү даярдайбыз.

Мен Кудурети Күчтүү Кудайды мойнума алам Сага, бир туугандарым, Мен аябай күнөө кылдым, Менин оюм жана менин сөздөрүмдө, Мен кылган ишиме жана мен кыла алган жокмун, Менин күнөөм менен, Менин күнөөм менен, менин эң оор жараксыз адам аркылуу; Ошондуктан мен Мариямдан качып кетем, Бардык периштелер жана ыйыктар, Сен, бир туугандарым, Мен үчүн Кудай-Теңирибиз үчүн тилен.

### Malay (Bahasa Malaysia)

Semoga Tuhan Yang Maha Kuasa mengasihani kita, maafkan dosa kita, Dan bawa kita ke kehidupan abadi.

Amen

Kyrie

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi Tuhan di tempat yang mahatinggi, dan damai sejahtera di bumi bagi orang yang berkehendak baik. Kami memuji anda, kami memberkati anda, kami memuji awak, kami memuliakan kamu, kami bersyukur kepada-Mu atas kemuliaan-Mu yang besar, Tuhan Allah, Raja syurgawi, Ya Allah, Bapa yang maha kuasa. Tuhan Yesus Kristus, Putera Tunggal, Tuhan Allah, Anak Domba Allah, Anak Bapa, Engkau menghapuskan dosa dunia, kasihanilah kami; Engkau menghapuskan dosa dunia, terimalah doa kami; kamu duduk di sebelah kanan Bapa, kasihanilah kami. Kerana hanya Engkau Yang Kudus, hanya Engkau Tuhan, hanya Engkau Yang Maha Tinggi, Nabi Isa, dengan Roh Kudus, dalam kemuliaan Allah Bapa. Amin.

### Kyrgyz (Кыргызча)

Кудурети Күчтүү Кудай бизге ырайым кылсын, Биздин күнөөлөрүбүздү кечир, бизди түбөлүк өмүргө алып бар.

Оомий

Кыре

Тәңир, ырайым кыл.

Тәңир, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Тәңир, ырайым кыл.

Тәңир, ырайым кыл.

Гlorия

Эң бийик Кудайга даңқ, жакшы ниеттеги адамдарга жер жузундо тынчтык. Биз сени мактайбыз, биз сага батабыз, биз сени сүйөбүз, биз сени даңктайбыз, Сенин улуулугун үчүн раҳмат айтабыз, Тәңир Кудай, асмандағы Падыша, Оо, Кудай, кудуреттүү Ата. Мырзабыз Иса Машаяк, Жалгыз Уулу, Тәңир Кудай, Кудайдын Козусу, Атанын Уулу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесин, бизге ырайым кыл; сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесин, биздин тиленүүбүздү кабыл алуу; сен Атанын он, жагында отурсын, бизге ырайым кыл. Анткени Сен гана Үйыксын, Сен жалгыз Тәңирсин, Сен гана Эң Жогоркусун, Үйса Машайак, Үйык Рух менен, Кудай Атанын даңқында. Оомийин.

<u>Malay (Bahasa Malaysia)</u>	<u>Kyrgyz (Кыргызча)</u>
Mengumpul	Чогултуу
<b>Mari kita berdoa.</b>	<b>Келгиле намаз окуйлу.</b>
Amin.	Оомийин.
<b>Liturgi perkataan</b>	<b>Сөздүн литургиясы</b>
Bacaan Pertama	Биринчи окуу
Firman Tuhan.	Тәңирдин сөзү.
Bersyukur kepada Tuhan.	Кудайга шүгүр.
Mazmur responsorial	Resoriial Resh
Bacaan Kedua	Экинчи окуу
Firman Tuhan.	Тәңирдин сөзү.
Bersyukur kepada Tuhan.	Кудайга шүгүр.
Injil	Инжил
<b>Tuhan menyertai kamu.</b>	<b>Тәңир сени менен болсун.</b>
Dan dengan semangat anda.	Жана сенин руху менен.
<b>Pembacaan dari Injil suci menurut N.</b>	<b>Ыйык Инжилден окуу Н.</b>
Maha Suci Engkau, ya Tuhan Injil Tuhan.	Даңқ сага, Тәңир Жахабанын Инжили.
Terpujilah Engkau, Tuhan Yesus Kristus.	Сага даңқ, Мырзабыз Иса Машаяк.
<b>Profesion iman</b>	<b>Ишеним кесиби</b>
Saya percaya kepada satu Tuhan, Bapa yang mahakuasa, pencipta langit dan bumi, daripada semua perkara yang kelihatan dan tidak kelihatan. Saya percaya kepada satu Tuhan Yesus Kristus, Anak Tunggal Tuhan, dilahirkan oleh Bapa sebelum segala zaman. Tuhan daripada Tuhan, Cahaya dari Cahaya, Tuhan yang benar daripada Tuhan yang benar, diperanakkan, tidak dijadikan, seangkatan dengan Bapa; melalui Dia segala sesuatu dijadikan.	Мен бир кудайга ишенем, кудуреттүү Ата, асман менен жерди жараткан, көрүнгөн жана көрүнбөгөн бардык нерселерден. Мен бир Тәңир Ыйса Машайакка ишенем, Кудайдын жалгыз Уулу, бардык доорлордон мурда Атадан төрөлгөн. Кудайдан Кудай, Нурдан нур, чыныгы Кудай чыныгы Кудайдан, төрөлгөн, жаратылган эмес, Атага кошулган; ал аркылуу бардык нерсени жасады. Ал биз үчүн

### Malay (Bahasa Malaysia)

Untuk kita manusia dan untuk keselamatan kita ia turun dari sorga, dan oleh Roh Kudus telah menjelma daripada Perawan Maria, dan menjadi manusia. Demi kita ia disalibkan di bawah pemerintahan Pontius Pilatus, dia mengalami kematian dan dikuburkan, dan bangkit semula pada hari ketiga sesuai dengan Kitab Suci. Dia naik ke syurga dan duduk di sebelah kanan Bapa. Dia akan datang lagi dalam kemuliaan untuk menghakimi yang hidup dan yang mati dan kerajaannya tidak akan berkesudahan. Saya percaya kepada Roh Kudus, Tuhan, pemberi kehidupan, yang berasal dari Bapa dan Anak, yang bersama Bapa dan Anak dipuja dan dimuliakan, yang telah berfirman melalui para nabi. Saya percaya kepada satu Gereja yang kudus, katolik dan apostolik. Saya mengaku satu Pembaptisan untuk pengampunan dosa dan saya menantikan kebangkitan orang mati dan kehidupan dunia yang akan datang. Amin.

### Homily

#### Doa sejagat

Kami berdoa kepada Tuhan.

Tuhan, dengarlah doa kami.

#### Liturgi Ekaristi

### Kyrgyz (Кыргызча)

жана биздин күткарылышыбыз үчүн асмандан түштү, жана Ыйык Рух аркылуу Бүбү Мариямдан жараплан, жана адам болуп калды. Биз үчүн ал Понтий Пилаттын тушунда айкаш жыгачка кадалган, ал өлүмгө дуушар болуп, көмүлгөн, үчүнчү күнү кайра тирилди Ыйык Жазмага ылайык. Ал асманга көтөрүлдү Ал Атасынын оң жагында отурат. Ал кайрадан даңк менен келет тирүүлөрдү жана өлгөндөрдү соттош үчүн Анын падышачылыгынын аягы болбойт. Мен Ыйык Рухка, Төңирге, өмүр берүүчүгө ишенем, Ата менен Уулдан чыккан, Атасы жана Уулу менен бирге табынган жана даңталган, пайгамбарлар аркылуу сүйлөгөн. Мен бир, ыйык, католик жана апостолдук чиркөөгө ишенем. Мен күнөөлөрүмдүн кечирилиши үчүн бир чөмүлдүрүүнү мойнума алам жана мен өлгөндөрдүн тирилүүсүн чыдамсыздык менен күтөм жана акыр замандын жашоосу. Оомийин.

### Homily

#### Универсалдуу тиленүү

Биз Жахабага сыйынабыз.

Раббим, тилегибизди ук.

## Malay (Bahasa Malaysia)

### Tawaran

Terpujilah Tuhan selama-lamanya.

**Berdoalah, saudara-saudara,  
bahawa pengorbanan saya dan  
anda semoga diterima Allah, Bapa  
yang maha kuasa.**

Semoga Tuhan menerima  
pengorbanan di tangan anda  
untuk pujian dan kemuliaan nama-  
Nya, untuk kebaikan kita dan  
kebaikan semua Gereja-Nya yang  
kudus.

Amin.

### Solat Ekaristi

**Tuhan menyertai kamu.**

Dan dengan semangat anda.

**Angkatkan hati anda.**

Kami mengangkat mereka kepada  
Tuhan.

**Marilah kita bersyukur kepada  
Tuhan, Allah kita.**

Memang betul dan adil.

Kudus, Kudus, Kudus Tuhan Tuhan  
semesta alam. Langit dan bumi  
penuh dengan kemuliaan-Mu.  
Hosana di tempat yang tertinggi.  
Diberkatilah Dia yang datang  
dalam nama Tuhan. Hosana di  
tempat yang tertinggi.

**Rahsia iman.**

Kami mengumumkan kematian-  
Mu, ya Tuhan, dan mengakulah

## Kyrgyz (Кыргызча)

### Uucharistтин литургиясы

### Сунуш

Кудайга түбөлүккө мактоолор  
болсун.

**Сыйынгыла, туугандар (бир  
туугандар), менин  
курмандыгым жана сеники  
Кудайга жаккан болушу  
мүмкүн, кудурети күчтүү Ата.**

Колундагы курмандыкынды  
Жараткан кабыл кылсын Анын  
ысмынын даңкы жана даңкы  
үчүн, биздин жыргалчылыгыбыз  
үчүн жана анын бардык ыйык  
Жыйынынын жакшылыгы.

Оомийин.

### Эвхаристикалык тиленүү

**Теңир сени менен болсун.**

Жана сенин руху менен.

**Жүрөгүндү көтөр.**

Биз аларды Теңирге көтөрөбүз.

**Кудай-Теңирибизге  
ыраазычылык билдирили.**

Бул туура жана адилеттүү.  
Ыйык, ыйык, ыйык Теңир, асман  
аскерлеринин Кудайы. Асман  
менен жер сенин даңкыңа  
толгон. Хосанна эң бийик.  
Теңирдин атынан келген адам  
бактылуу. Хосанна эң бийик.

**Ыйман сыры.**

Сенин өлүмүндү жарыялайбыз,  
Теңирим, жана өз

### Malay (Bahasa Malaysia)

Kebangkitanmu sehingga awak datang lagi. Atau: Apabila kita makan Roti ini dan minum Cawan ini, kami mengumumkan kematian-Mu, ya Tuhan, sehingga awak datang lagi. Atau: Selamatkan kami, Penyelamat dunia, kerana dengan Salib dan Kebangkitan-Mu anda telah membebaskan kami.

Amin.

### Upacara Perjamuan

**Atas perintah Juruselamat dan dibentuk oleh ajaran ilahi, kami berani berkata:**

Bapa kami, yang di sorga, dikuduskan nama-Mu; datanglah kerajaanmu, kehendak-Mu terlaksana di bumi seperti di syurga. Berikanlah kami pada hari ini makanan kami yang secukupnya, dan ampunilah kesalahan kami, sebagaimana kami mengampuni orang yang bersalah kepada kami; dan janganlah masukkan kami ke dalam percobaan, tetapi selamatkanlah kami daripada kejahanat.

**Selamatkanlah kami, ya Tuhan, kami berdoa, dari setiap kejahanat, berikanlah kedamaian pada hari-hari kami, bahawa, dengan pertolongan rahmat-Mu, kita mungkin sentiasa bebas daripada dosa dan selamat dari segala kesusahan, sambil**

### Kyrgyz (Кыргызча)

тирилилеринди жарыяла сен кайра келгенче. Же: Бул нанды жеп, бул чөйчөктү ичкенде, Сенин өлүмүндү жарыялайбыз, Тәңир, сен кайра келгенче. Же: Бизди куткар, дүйнөнүн Куткаруучусу, Анткени сенин айкаш жыгачың жана тирилүүсүң аркылуу сен бизди боштондукка чыгардың.

Оомийин.

### Коомчуулук ырымы

**Куткаруучунун буйругу боюнча жана Кудайдын окутуусу менен түзүлгөн, биз айтууга батынабыз:**

Асмандағы Атабыз, Сенин ысымың ыйыкталсын; Сенин падышачылығың келсин, сенин әркиң аткарылат асманда кандай болсо, жерде да. Бүгүн бизге күнүмдүк наныбызды бер, жана биздин күнөөлөрүбүздү кечир, Бизге каршы күнөө кылгандарды кечиргендей; жана бизди азгырууга алып барба, бирок бизди жамандыктан сакта.

**Тәңир, бизди ар кандай жамандыктан сакта, ырайымдуулук менен биздин күндөрдө тынчтык бер, Сенин ырайымың менен, биз ар дайым күнөөдөн таза болушубуз мүмкүн жана бардык кыйынчылыктардан коопсуз,**

### Malay (Bahasa Malaysia)

menunggu harapan yang diberkati  
dan kedatangan Juruselamat kita,  
Yesus Kristus.

Untuk kerajaan, kuasa dan  
kemuliaan adalah milik-Mu  
sekarang dan selamanya.

Tuhan Yesus Kristus, yang berkata  
kepada rasul-rasulmu: Damai  
sejahtera saya tinggalkan kepada  
anda, damai sejahtera saya  
berikan kepada anda, jangan lihat  
dosa kita, tetapi atas iman  
Gerejamu, dan kurniakan  
kedamaian dan perpaduan  
kepadanya sesuai dengan  
kehendakmu. Yang hidup dan  
memerintah selama-lamanya.

Amin.

Damai sejahtera Tuhan menyertai  
kamu sentiasa.

Dan dengan semangat anda.  
Marilah kita menawarkan satu  
sama lain tanda damai.

Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia,  
kasihanilah kami. Anak Domba  
Allah, Engkau menghapus dosa  
dunia, kasihanilah kami. Anak  
Domba Allah, Engkau menghapus  
dosa dunia, berikanlah kami  
ketenangan.

Lihatlah Anak Domba Tuhan,  
lihatlah Dia yang menghapuskan  
dosa dunia. Berbahagialah mereka

### Kyrgyz (Кыргызча)

биз куттуу үмүттү күтүп  
жатабыз жана биздин  
Куткаруучубуз Ыйса  
Машайактын келиши.

Падышалык үчүн, күч жана  
даңқ сеники Азыр жана  
түбөлүккө.

Мырзабыз Иса Машаяк, ким  
сенин элчилириңе мындай  
деди: Тынчтык мен сени  
таштап, тынчтык берем сага,  
биздин күнөөлөрүбүзгө караба,  
бирок чиркөөнүздүн ишеними  
боюнча, жана ырайымдуулук  
менен ага тынчтык жана  
биридик берсин сенин эркинде  
ылайык. Алар түбөлүккө жашап,  
түбөлүккө падышачылык  
кылышат.

Оомийин.

Теңирдин тынчтыгы ар дайым  
силер менен болсун.

Жана сенин руху менен.  
Келгиле, бири-бирибизге  
тынчтыктын белгисин  
сунуштайлы.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн  
күнөөлөрүн алып кетесин, бизге  
ырайым кыл. Кудайдын Козусу,  
сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесин, бизге ырайым кыл.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн  
күнөөлөрүн алып кетесин, бизге  
тынчтык бер.

Мына, Кудайдын Козусу, Мына,  
ал дүйнөнүн күнөөлөрүн  
мойнуна алды. Козунун кечки

Malay (Bahasa Malaysia)

yang dipanggil ke perjamuan Anak Domba.

Tuhan, saya tidak layak bahawa anda harus masuk di bawah bumbung saya, tetapi hanya berkata-kata dan jiwaku akan sembuh.

Tubuh (Darah) Kristus.

Amin.

Mari kita berdoa.

Amin.

**Menyimpulkan upacara**

keberkatan

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Semoga Tuhan yang maha kuasa memberkati anda, Bapa, dan Anak, dan Roh Kudus.

Amin.

Pemecatan

Pergilah, Misa sudah berakhir.  
Atau: Pergilah dan beritakanlah Injil Tuhan. Atau: Pergilah dengan selamat, memuliakan Tuhan dengan hidupmu. Atau: Pergi dengan aman.

Bersyukur kepada Tuhan.

Kyrgyz (Кыргызча)

тамагына чакырылгандар бактылуу.

Теңир, мен татыктуу эмесмин менин чатырымдын астына кириүүчүү үчүн, бирок бир гана сөздү айтсам, жаным айыгат.

**Машаяктын Денеси (Каны).**

Оомийин.

**Келгиле намаз окуйлу.**

Оомийин.

**КОРКУНУЧУ  
КАНДАЛАР**

Бата

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

**Жараткан Алла ыраазы болсун  
Ата, Уул жана Үййик Рух.**

Оомийин.

**Кызматтан бошотуу**

Чыгыңыз, Масса аяктады. Же:  
Барып, Теңирдин Жакшы  
Кабарын жарыяла. Же: Өз  
өмүрүү менен Теңирди даңктаپ,  
тынчтык менен бар. Же:  
Тынчтык менен кет.

Кудайга шүгүр.